

No. 7646

CANADA
and
MEXICO

Exchange of notes constituting an agreement permitting amateur radio stations of Canada and Mexico to exchange messages or other communications from or to third parties. Mexico, 30 July 1962

Official texts: English and Spanish.

Registered by Canada on 25 March 1965.

CANADA
et
MEXIQUE

Échange de notes constituant un accord permettant aux stations radio d'amateurs des deux pays d'échanger des messages et autres communications avec des tiers.
Mexico, 30 juillet 1962

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Canada le 25 mars 1965.

No. 7646. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN CANADA AND MEXICO PERMITTING AMATEUR RADIO STATIONS OF CANADA AND MEXICO TO EXCHANGE MESSAGES OR OTHER COMMUNICATIONS FROM OR TO THIRD PARTIES.
MEXICO, 30 JULY 1962

I

The Canadian Ambassador to Mexico to the Secretary of Foreign Affairs of Mexico

CANADIAN EMBASSY

No. 51

Mexico, D.F., July 30th, 1962

Excellency,

I have the honour to propose to your Excellency on instructions from my Government, that an Agreement be concluded between our two Governments to permit amateur radio stations of Canada and Mexico to exchange messages or other communications from or to third parties under the following conditions :

Amateur stations of Canada and Mexico may exchange messages or other communications from or to third parties, provided

- (a) the amateur stations exchanging such third party communications are not paid any direct or indirect compensation therefor;
- (b) such communications shall be limited to conversations or messages of a technical or personal nature, for which by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified;
- (c) when, due to the occurrence of any disaster, such public services are not available for the prompt transmission of communications directly related to the safeguard of lives and properties, such communications may be transmitted through amateur radio stations of the respective countries.

This Agreement will apply to Mexico and its Insular Territories and to Canada.

If the Government of Mexico is prepared to accept the foregoing provisions I have the honour to suggest that this Note and your reply thereto shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force thirty (30) days after the date of signature of your Note in reply, and shall

¹ Came into force on 29 August 1962, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with the provisions thereof.

remain in force indefinitely. It shall be subject to termination by either party on thirty (30) days written notice being given to the other party.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

W. Arthur IRWIN

His Excellency Señor Manuel Tello
Secretario, Secretaría de Relaciones Exteriores¹
Mexico

II

The Secretary of Foreign Affairs of Mexico to the Canadian Ambassador to Mexico

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

México, D. F., a 30 de julio de 1962

Señor Embajador :

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 51, fechada el día de hoy que en su traducción al español dice lo siguiente :

« Tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia por instrucciones de mi Gobierno, que se celebre un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, para permitir a las estaciones de radioaficionados del Canadá y de México intercambiar mensajes u otras comunicaciones, provenientes de terceros o dirigidas a ellos, bajo las condiciones siguientes :

« Las estaciones de radioaficionados del Canadá y de México pueden intercambiar mensajes y otras comunicaciones procedentes de terceras personas o con destino a ellas, bajo las siguientes condiciones :

- « (a) las estaciones de radioaficionados que intercambien tales comunicaciones de terceros no podrán recibir por ellas compensación alguna ya sea directa o indirecta;
- « (b) estas comunicaciones se limitarán a conversaciones de naturaleza personal o técnica que por razón de su poca importancia, no justifiquen recurrir al servicio público de telecomunicaciones;
- « (c) cuando, en caso de ocurrir algún desastre, no estén disponibles los servicios públicos de telecomunicaciones para la pronta transmisión de comunicaciones directamente relacionadas con la seguridad de las vidas y de las propiedades, tales comunicaciones podrán transmitirse por conducto de las estaciones de radioaficionados de los países respectivos.

¹Secretary of Foreign Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Mexico, D.F., July 30, 1962

Excellency,

I have the honour to refer to the courteous note from Your Excellency, Number 51, bearing today's date and which, translated into Spanish, reads as follows :

[See note I]

In this regard, I wish to inform Your Excellency that the Government of the United States of Mexico find the foregoing terms acceptable and, in consequence, agrees to consider that the Note from Your Excellency number 51 and the present Note constitute an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force thirty days after this date.

I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Manuel TELLO

His Excellency W. Arthur Irwin
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada
Mexico

¹ Translation by the Government of Canada.
² Traduction du Gouvernement canadien.